

Сибирский институт управления – филиал РАНХиГС
Кафедра управления персоналом

ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА
адаптированная для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями
здоровья

«Кадровый консалтинг и ассесмент»

*в рамках широкого бакалавриата «Управленческое
консультирование»*

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ МОДУЛЯ
междисциплинарного типа

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ
Б1.О.05

по направлению подготовки/ специальности: 38.03.03 Управление
персоналом

форма(формы) обучения: очная

Год набора 2023

Новосибирск, 2022 г.

Планируемые результаты освоения модуля:

Модуль Б1.О.05 «Иностранный язык в профессиональной сфере» обеспечивает овладение следующими компетенциями:

| Код компетенции | Наименование компетенции |
|-----------------|--|
| УК ОС-4.1 | Способность к устной и письменной коммуникации на русском/иностранном языке |
| УК ОС-4.2 | Способность к устной и письменной коммуникации в профессиональной сфере на русском/иностранном языке |
| УК ОС-4.3 | Способность к использованию специальной терминологии в устной и письменной коммуникации на русском/иностранном языке по направлению исследовательской деятельности |
| УК ОС-4.4 | Способность решать коммуникативные задачи в профессиональной сфере на русском/иностранном языке в устной и письменной форме |
| УК ОС-4.5 | Способность демонстрировать высокую культуру при осуществлении коммуникации на русском/иностранном языке |
| УК ОС-4.6 | Способность осуществлять перевод с одного языка на другой с использованием необходимой научной терминологии |
| УК ОС-4.7 | Способность использовать иностранный язык в качестве средства профессиональной коммуникации. |
| УК ОС-4.8 | Способность применять коммуникативные навыки для осуществления профессиональной деятельности |

Объем модуля:

| | |
|--|------------------------------|
| общий объем модуля | 21 з.е./ 756 а.ч./567 астр.ч |
| количество академических часов, выделенных на занятия лекционного типа | 20 а.ч./15 астр.ч |
| на занятия семинарского типа | 300 а.ч./225 астр.ч |
| на самостоятельную работу студентов | 400 а.ч./ 300 астр.ч |
| на промежуточную аттестацию | 36 а.ч./ 27 астр.ч |

Структура дисциплины:

| № п/п | Наименование тем и/или разделов | Объем дисциплины (модуля), час. | | | | Форма текущего контроля успеваемости *, промежуточной аттестации** | |
|---|---------------------------------|---------------------------------|---|--------|--------|--|--------|
| | | Всего | Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий | | | | СР |
| | | | Л/ДОТ | ЛР/ДОТ | ПЗ/ДОТ | | |
| <i>Б1.О.05.01 Практический курс иностранного языка</i> | | | | | | | |
| Тема 1 | Корпоративная культура | 72 | | | 24 | 48 | УС |
| Тема 2 | Обслуживание клиентов | 72 | | | 24 | 48 | ЛГТ, П |

| | | | | | | | | |
|---|---|-----|---|--|-----|--|-----|------------------------|
| Промежуточная аттестация 1 по дисциплине 1 | | | | | | | | 3 |
| Тема 3 | Продукция и упаковка | 72 | | | 24 | | 48 | УС |
| Тема 4 | Выбор профессии | 72 | | | 24 | | 48 | ЛГТ, П |
| Промежуточная аттестация 2 по дисциплине 1 | | | | | | | | 3 |
| Тема 5 | Ведение переговоров | 36 | | | 24 | | 12 | УС |
| Тема 6 | Компания и общество | 36 | | | 24 | | 12 | ЛГТ, ПТ |
| Промежуточная аттестация 3 по дисциплине 1 | | | | | | | | 3 |
| Тема 7 | Реорганизация компании путем слияния и поглощения | 36 | | | 24 | | 12 | УС |
| Тема 8 | Международная торговля | 36 | | | 24 | | 12 | ЛГТ, ПТ |
| Промежуточная аттестация по дисциплине | | | | | | | | <i>Зачет с оценкой</i> |
| Всего по дисциплине | | 432 | | | 192 | | 240 | ак.час. |
| <i>Б1.О.05.02 Теория и практика перевода</i> | | | | | | | | |
| Тема 1 | Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации | 4 | 2 | | | | 2 | УС |
| Тема 2 | Соотношение адекватности и эквивалентности в переводе | 14 | | | 6 | | 8 | П |
| Тема 3 | Актуальное членение предложения и перевод | 14 | | | 6 | | 8 | СР |
| Тема 4 | Трансформации при переводе | 18 | | | 8 | | 9 | П |
| Тема 5 | Виды перевода и их классификация | 14 | | | 6 | | 10 | П |
| Тема 6 | Лексические вопросы перевода | 44 | | | 20 | | 15 | СР |
| Промежуточная аттестация 1 по дисциплине 2 | | | | | | | | 3 |
| Тема 7 | Специфика переводческой деятельности | 4 | 2 | | | | 2 | УС |
| Тема 8 | Предпереводческий анализ текста | 14 | | | 6 | | 8 | СР |
| Тема 9 | Грамматические вопросы перевода | 32 | | | 18 | | 10 | СР |
| Тема 10 | Стилистические аспекты перевода | 14 | | | 6 | | 8 | СР |
| Тема 11 | Прагматические аспекты перевода | 12 | | | 4 | | 15 | П |
| Тема 12 | Лингвокультурологические и социолингвистические аспекты перевода | 12 | | | 4 | | 15 | П |
| Тема 13 | Нормативные аспекты и оценка качества перевода | 20 | | | 8 | | 10 | СР |
| Промежуточная аттестация по дисциплине | | | | | | | | <i>Зачет с оценкой</i> |

| | | | | | | | | |
|--|----------------------------------|------------|-----------|--|------------|-----------|------------|----------------|
| Всего по дисциплине | | 216 | 4 | | 92 | | 120 | ак.час. |
| <i>Б1.О.05.03 Зарубежная литература (стран изучаемого языка)</i> | | | | | | | | |
| Тема 1 | Источники английской культуры | 18 | 4 | | 4 | | 10 | УС |
| Тема 2 | Эпоха Просвещения. Романтизм | 18 | 4 | | 4 | | 10 | ЛГТ, П |
| Тема 3 | Реализм | 18 | 4 | | 4 | | 10 | УС |
| Тема 4 | Современные тенденции литературы | 18 | 4 | | 4 | | 10 | ЛГТ, П |
| Промежуточная аттестация по дисциплине | | | | | | | | Зачет |
| Всего по дисциплине | | 72 | 16 | | 16 | | 40 | |
| <i>Б1.О.05.04 Итоговая аттестация по модулю «Иностранный язык в профессиональной сфере»</i> | | | | | | 36 | | Экзамен |
| Всего по модулю: | | 756 | 20 | | 300 | 36 | 400 | |

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Основная литература:

1. Андреева, Е. Д. Теория перевода. Основы общей теории перевода : учебное пособие / Е. Д. Андреева. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 164 с. — ISBN 978-5-7410-1416-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/61413.html> (дата обращения: 31.01.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Лукина, Л. В. Введение в теорию и практику перевода : курс лекций / Л. В. Лукина, В. И. Четчка. — Воронеж : Воронежский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2021. — 96 с. — ISBN 978-5-7731-0912-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/111463.html> (дата обращения: 31.01.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Ступникова, Л. В. Английский язык в международном бизнесе. English in international business activities: учебное пособие для вузов / Л. В. Ступникова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 216 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11015-9. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/456438> (дата обращения: 25.01.2022).
4. Чикилева, Л. С. Английский язык в управлении персоналом (B1—B2). English for Human Resource Managers : учебник и практикум для вузов / Л. С. Чикилева, Е. В. Ливская, Л. С. Есина. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 203 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08232-6. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/451419> (дата обращения: 25.01.2022).
5. Чикилева, Л. С. Английский язык в управлении перосналом (B1-B2). English for Public Speaking: учебное пособие для вузов / Л. С. Чикилева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 167 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08043-8. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/451480> (дата обращения: 25.01.2022).